

条約 R 9

露第九 続ノ四
明治十八年締結日露
通商航海條約
千島樺太交換関スル空書書

Déclaration.

Les soussignés déclarent que l'Article XVIII du Traité de ce jour ne concerne pas le Traité conclu le 25 Avril (7 Mai) 1875 entre Sa Majesté l'Empereur du Japon et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, ni l'Article Supplémentaire signé à Tokio le 10/22 Août de la même année, qui tous les deux restent en vigueur.

Nishi *Min François Perrot*

St Pétersbourg,
le 27 Mai 1895.
8 juin

条約

R

9

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

0036

譯文

宣言書

本日、條約第十條ハ千八百七十一年四月廿六日(即)日帝國皇陛下ト全英西三國皇陛下下ノ間ニ締結セラレタレシ條約及同年八月十日(即)南英皇陛下下ニ締結セラレタレシ條約ニ關係ナキモノニシテ此ニテ、書翰ハ尚未依テ効力有らんモノトシテ此ノ下名ニ於テ宣言ス

千八百七十二年六月(即)

聖比特堡ニ於テ

西 德ニ申 (百九)

フランス國バリーノワーストガキ (百九)

宣明會ニ於テ

条約 R 9

